



I DESCRIZIONE DI MONTAGGIO:
- Inserire la scheda LB35 sul rispettivo connettore della scheda base ZL35 o collocarla sopra la scheda base ZL37 fissandola con l'aiuto delle viti e distanziali.
- Togliere i ponticelli sul quadro elettrico e collegare i fili rispettando le lettere (A con A, B con B, etc.).
- Collegare i fili delle batterie alla morsettiere della scheda rispettando le polarità (vedi illustrazione)
N.B. Il funzionamento dell'automazione è garantito per una alimentazione con batterie non inferiore: · ai 20V d.c. per il quadro
· ai 10V d.c. per il motore.

In caso di mancato funzionamento, controllare l'innesto della scheda sul rispettivo connettore .

F DESCRIPTION DU MONTAGE:
- Introduire la carte LB35 dans le connecteur correspondant de la carte base ZL35 ou la placer sur la carte base ZL37 en la fixant à l'aide de vis et supports.
- Enlever les pontets sur l'armoire de commande et connecter les fils en respectant les lettres (A avec A, B avec B, etc.).
- Connecter les fils des batteries sur la plaque à bornes sur le fiche en respectant les polarités (voir la figure)
N.B. Le fonctionnement de l'automatisme est garanti pour une alimentation à batteries non inférieure: · à 20V c.c. pour l'armoire de commande
· à 10V c.c. pour le moteur.

Si l'automatisme ne fonctionne pas, contrôler le branchement de la fiche sur le connecteur correspondant.

E DESCRIPCION DEL MONTAJE:
- Introducir la tarjeta LB35 en el correspondiente conector de la tarjeta base ZL35 o colocarla sobre la tarjeta base ZL37 fijándola con la ayuda de tornillos y distanciadores.
- Quitar los puentes en el cuadro de mando y conectar los hilos respetando las letras (A con A, B con B, etc.)
- Conectar los hilos de las baterías a la conexiones terminales de la tarjeta respetando las polaridades (ver la figura)
El funcionamiento de la automatización está garantizado para una alimentación por baterías que no sea inferior · a 20V d.c. por el cuadro de mando
· a 10V d.c. por el motor.

A falta de funcionamiento, controlar la conexión de la tarjeta con el conector relativo

GB ASSEMBLY DESCRIPTION:
- Insert the LB35 card into its connector on the ZL35 mother board, or position the card on top of the ZL37 mother board and fasten it with screws and spacers.
- Remove the jumpers in the electric control panel and connect up to the wires marked with the same letters (A with A, B with B, etc.).
- Connect the wires to the battery board, ensuring that the polarity is correct (as shown in figure)

N.B. Correct operation of the automatic system requires a supply battery not less than: · 20V d.c. to the control panel, not less than
· 10V d.c. to the motor.

If the automatic system is inoperative, check that the board is correctly inserted onto the connector.

D MONTAGEBESCHREIBUNG:
- Platine LB35 in den entsprechenden Verbinder auf der Grundplatine ZL35 einfügen oder oberhalb der Grundplatine ZL37 mit Schrauben und Distanzstücken befestigen.
- Die Brücken des Schalttafel abtrennen und die Drähte unter Einhaltung der Buchstaben anschließen (A mit A, B mit B, usw.).
- Die Batterien, unter Beachtung der Polarität, an die LB35-Steuerkarte, anschließen (siehe Abbildung)
N.B. Das Funktionieren wird bei einer Speisung mit Batterien von mindestens garantiert: · 20V Gleichstrom für dem Schalttafel
· 10V Gleichstrom für dem Motor.

Bei Nichtfunktionieren den Anschluß der Steuerkarte an der betreffenden Verbinder überprüfen.

I DESCRIZIONE DI MONTAGGIO:
- Inserire la scheda LB35 sul rispettivo connettore della scheda base ZL35 o collocarla sopra la scheda base ZL37 fissandola con l'aiuto delle viti e distanziali.
- Togliere i ponticelli sul quadro elettrico e collegare i fili rispettando le lettere (A con A, B con B, etc.).
- Collegare i fili delle batterie alla morsettiere della scheda rispettando le polarità (vedi illustrazione)
N.B. Il funzionamento dell'automazione è garantito per una alimentazione con batterie non inferiore: · ai 20V d.c. per il quadro
· ai 10V d.c. per il motore.

In caso di mancato funzionamento, controllare l'innesto della scheda sul rispettivo connettore .

F DESCRIPTION DU MONTAGE:
- Introduire la carte LB35 dans le connecteur correspondant de la carte base ZL35 ou la placer sur la carte base ZL37 en la fixant à l'aide de vis et supports.
- Enlever les pontets sur l'armoire de commande et connecter les fils en respectant les lettres (A avec A, B avec B, etc.).
- Connecter les fils des batteries sur la plaque à bornes sur le fiche en respectant les polarités (voir la figure)
N.B. Le fonctionnement de l'automatisme est garanti pour une alimentation à batteries non inférieure: · à 20V c.c. pour l'armoire de commande
· à 10V c.c. pour le moteur.

Si l'automatisme ne fonctionne pas, contrôler le branchement de la fiche sur le connecteur correspondant.

E DESCRIPCION DEL MONTAJE:
- Introducir la tarjeta LB35 en el correspondiente conector de la tarjeta base ZL35 o colocarla sobre la tarjeta base ZL37 fijándola con la ayuda de tornillos y distanciadores.
- Quitar los puentes en el cuadro de mando y conectar los hilos respetando las letras (A con A, B con B, etc.)
- Conectar los hilos de las baterías a la conexiones terminales de la tarjeta respetando las polaridades (ver la figura)
El funcionamiento de la automatización está garantizado para una alimentación por baterías que no sea inferior · a 20V d.c. por el cuadro de mando
· a 10V d.c. por el motor.

A falta de funcionamiento, controlar la conexión de la tarjeta con el conector relativo

GB ASSEMBLY DESCRIPTION:
- Insert the LB35 card into its connector on the ZL35 mother board, or position the card on top of the ZL37 mother board and fasten it with screws and spacers.
- Remove the jumpers in the electric control panel and connect up to the wires marked with the same letters (A with A, B with B, etc.).
- Connect the wires to the battery board, ensuring that the polarity is correct (as shown in figure)

N.B. Correct operation of the automatic system requires a supply battery not less than: · 20V d.c. to the control panel, not less than
· 10V d.c. to the motor.

If the automatic system is inoperative, check that the board is correctly inserted onto the connector.

D MONTAGEBESCHREIBUNG:
- Platine LB35 in den entsprechenden Verbinder auf der Grundplatine ZL35 einfügen oder oberhalb der Grundplatine ZL37 mit Schrauben und Distanzstücken befestigen.
- Die Brücken des Schalttafel abtrennen und die Drähte unter Einhaltung der Buchstaben anschließen (A mit A, B mit B, usw.).
- Die Batterien, unter Beachtung der Polarität, an die LB35-Steuerkarte, anschließen (siehe Abbildung)
N.B. Das Funktionieren wird bei einer Speisung mit Batterien von mindestens garantiert: · 20V Gleichstrom für dem Schalttafel
· 10V Gleichstrom für dem Motor.

Bei Nichtfunktionieren den Anschluß der Steuerkarte an der betreffenden Verbinder überprüfen.